



QUẬN TARRANT

SẮC LỆNH CỦA THẨM PHÁN QUẬN B. GLEN WHITLEY BAN HÀNH NGÀY 25 THÁNG SÁU, 2020

XÉT THẤY RẰNG, chiếu theo Bộ Luật Chính Quyền Texas § 418.108, Thẩm Phán Quận B. Glen Whitley đã ban hành Tuyên Bố Thảm Họa Địa Phương Do Khủng Hoảng Y Tế Cộng Đồng vào ngày 13 tháng Ba, 2020 do nguy cơ lây lan dịch bệnh COVID-19; và

XÉT THẤY RẰNG, Tuyên Bố Thảm Họa Liên Bang công bố vào ngày 13 tháng Ba, 2020, vẫn có hiệu lực kể từ ngày ban hành và sẽ tiếp tục có hiệu lực cho đến ngày 31 tháng Tám, 2020, trừ khi bị hủy bỏ bằng lệnh của Tòa Ủy Viên; và

XÉT THẤY RẰNG, Vào ngày 17 tháng Tư, 2020, Thống Đốc Greg Abbott, đã đình chỉ Mục 418.1015(b) và 418.108 của Bộ Luật Chính Quyền Texas, Chương 81, Phụ Chương E của Bộ Luật Sức Khỏe và An Toàn Texas, và bất kỳ điều luật liên quan nào khác trong phạm vi cần thiết để bảo đảm các viên chức địa phương không áp dụng các hạn chế do thảm họa COVID-19 không phù hợp với các sắc lệnh của Thống Đốc; và

XÉT THẤY RẰNG, Vào khoảng ngày 27 tháng Tư, 2020, Thống Đốc Greg Abbott tuyên bố các viên chức địa phương không thể yêu cầu người dân phải đeo khẩu trang để bảo đảm chính quyền không vi phạm tự do cá nhân; và

XÉT THẤY RẰNG, Vào ngày 17 tháng Sáu, 2020, Thống Đốc Greg Abbott, nói rằng các chính quyền địa phương có thể yêu cầu các cửa tiệm và cơ sở kinh doanh phải yêu cầu đeo khẩu trang; và

XÉT THẤY RẰNG, Vào ngày 23 tháng Sáu, 2020, Thống Đốc Greg Abbott, đã tu chính một sắc lệnh trước đó để cho phép các viên chức địa phương "áp dụng thêm các hạn chế" đối với hoạt động tụ tập ngoài trời ước tính sẽ có hơn 100 người tham gia trong một số trường hợp; và

XÉT THẤY RẰNG, Mục đích của Sắc Lệnh này là bảo đảm phù hợp và hài hòa nhất ở mức có thể với các sắc lệnh của Thống Đốc Greg Abbott (kể cả các sắc lệnh được gia hạn hay sửa đổi); và

XÉT THẤY RẰNG, hiện vẫn có một tuyên bố thảm họa y tế cộng đồng tại và cho Tiểu Bang Texas theo tuyên bố của Thống Đốc Greg Abbott và Sở Dịch Vụ Y Tế Tiểu Bang Texas (DSHS) và ở cấp địa phương qua việc phê chuẩn Tuyên Bố Thảm Họa Địa Phương do Khủng Hoảng Y Tế Cộng Đồng Được Tu Chính Lần Thứ Ba, được ban hành và gia hạn theo quyết định của Tòa Ủy Viên vào ngày 2 tháng Sáu, 2020;

XÉT THẤY RẰNG, Thẩm Phán Quận Tarrant được phép đưa ra các quyết định đó khi cần để bảo vệ sức khỏe, sự an toàn, và phúc lợi của cư dân Quận Tarrant qua việc ban hành các sắc lệnh khi cần thiết, miễn là quyết định đó phù hợp với các sắc lệnh của Thống Đốc Abbott; và

XÉT THẤY RẰNG tình trạng lây lan COVID-19 không giảm mà vẫn tiếp tục là mối đe dọa nghiêm trọng cho sức khỏe và an toàn của Cộng Đồng Quận Tarrant và tỷ lệ mắc bệnh đang tăng với tốc độ chóng mặt cũng như số người nhập viện, ICU, hoặc phải dùng máy thở cũng tăng bất chấp những nỗ lực của các giới chức có thẩm quyền địa phương nhằm kiểm soát sự lây lan; và

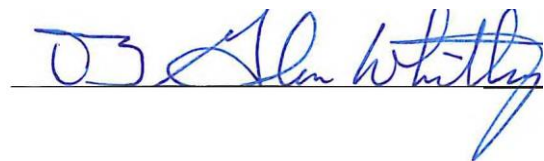
XÉT THẤY RẰNG, theo thẩm quyền của tôi ở cương vị Thẩm Phán Quận Tarrant để tiếp tục bảo vệ sức khỏe và sự an toàn của cộng đồng chúng ta và khắc phục các tình huống phát sinh và thay đổi nhanh chóng do khủng hoảng y

tế cộng đồng hiện tại, theo đây tôi ban hành Sắc Lệnh này.

VÌ VẬY, chiếu theo Bộ Luật Chính Quyền Texas Chương 418 và Đạo Luật Thảm Họa Texas ban hành năm 1975, Thẩm Phán Quận Tuyên Bố và **RA LỆNH** rằng bắt đầu từ 6 giờ chiều ngày 26 tháng Sáu, 2020 ("Ngày Có Hiệu Lực") của sắc lệnh này và cho đến 6 giờ sáng ngày 3 tháng Tám, 2020, trừ khi được Thẩm Phán Quận Tarrant hoặc Tòa Ủy Viên gia hạn thêm, sửa đổi hoặc chấm dứt sớm:

1. Kể từ ngày Sắc Lệnh này có hiệu lực, tất cả các tổ chức¹ ở Quận Tarrant cung cấp hàng hóa hoặc dịch vụ trực tiếp cho công chúng phải thiết lập và thực thi một chính sách bảo vệ sức khỏe và an toàn ("**Chính Sách Bảo Vệ Sức Khỏe và An Toàn**"). Tối thiểu Chính Sách Bảo Vệ Sức Khỏe và An Toàn đó phải yêu cầu tất cả các nhân viên và khách tới cơ sở kinh doanh của tổ chức đó phải đeo khẩu trang vải/khăn che miệng và mũi khi ở trong một khu vực hoặc thực hiện một hoạt động cần phải tiếp xúc gần hoặc ở gần các đồng nghiệp hay công chúng. Chính Sách Bảo Vệ Sức Khỏe và An Toàn này có thể cho phép những người cần phải tháo khẩu trang/khăn che miệng và mũi do nhu cầu công việc, miễn là các nhu cầu công việc đó được đề cập cụ thể trong Chính Sách Bảo Vệ Sức Khỏe và An Toàn. Chính Sách Bảo Vệ Sức Khỏe và An Toàn cũng phải có phần áp dụng các biện pháp giảm thiểu rủi ro khác nhằm kiểm soát và giảm sự lây lan COVID-19, chẳng hạn như đo thân nhiệt hoặc khám sức khỏe sàng lọc. Các tổ chức phải niêm yết Chính Sách Bảo Vệ Sức Khỏe và An Toàn theo yêu cầu của Sắc Lệnh này ở một nơi dễ thấy, đủ để thông báo cho các nhân viên và khách tới cơ sở về tất cả các yêu cầu liên quan đến sức khỏe và an toàn. Nếu không thiết lập và thực thi Chính Sách Bảo Vệ Sức Khỏe và An Toàn theo yêu cầu của Sắc Lệnh này trong vòng năm (5) ngày tính theo lịch sau Ngày Có Hiệu Lực, có thể sẽ bị phạt tiền tới tối đa \$1,000 cho mỗi lần vi phạm chiếu theo Bộ Luật Chính Quyền Texas Mục 418.173. Xem trang 3 để biết ví dụ về Chính Sách Bảo Vệ Sức Khỏe và An Toàn.
2. Ngoài các ngoại lệ quy định rõ trong các sắc lệnh của Thống Đốc Greg Abbott, mọi người cần phải đeo khẩu trang khi ở trong các khu vực công cộng nơi không thể duy trì giãn cách giao tiếp xã hội và nơi ước tính có hơn 100 người hiện diện.
3. Tất cả những người từ 10 tuổi trở lên đều nên đeo khẩu trang/khăn che miệng và mũi khi ở trong khu vực công cộng nơi khó duy trì khoảng cách sáu feet với những người khác hoặc làm việc trong các khu vực cần phải ở gần các đồng nghiệp. CDC khuyến cáo những người từ 2 tuổi trở lên đều nên đeo khăn che miệng và mũi. Khăn che miệng và mũi có thể bao gồm khẩu trang tự làm, khăn quàng, khăn vuông bandana, hoặc khăn tay. Cư dân Quận Tarrant nên tiếp tục duy trì khoảng cách ít nhất sáu feet khi ở nơi khác bên ngoài nhà mình.
4. Yêu cầu đeo khăn che miệng và mũi không áp dụng nếu việc che miệng và mũi có nguy cơ ảnh hưởng nghiêm trọng tới sức khỏe thể chất và tinh thần của người đeo. Yêu cầu đeo khăn che miệng và mũi cũng không áp dụng khi một người đang ăn uống hoặc nhận dịch vụ trong trường hợp đeo khăn che miệng và mũi sẽ gây cản trở tới việc thực hiện dịch vụ.
5. Bất kỳ viên chức giữ gìn trật tự hoặc người khác có thẩm quyền hợp pháp theo đây được ủy quyền thực thi các điều khoản của Sắc Lệnh này như được luật pháp cho phép.

LỆNH này được ban hành ngày 25 tháng Sáu 2020.



Thẩm Phán Quận B. Glen Whitley

¹ Vì các mục đích của Sắc Lệnh này, thuật ngữ "các tổ chức" sẽ bao gồm cả các công ty tư nhân một chủ.

Ví dụ về Chính Sách về Sức Khỏe và An Toàn

Vi-rút gây bệnh COVID-19 có thể lây lan sang người khác từ những người mắc bệnh nhưng có ít hoặc không có triệu chứng. Do đây là mối đe dọa tiềm ẩn nên cơ sở kinh doanh này có chính sách quy định như sau:

1. BẮT BUỘC PHẢI ĐEO KHẨU TRANG/KHĂN CHE MIỆNG VÀ MŨI THÌ MỚI ĐƯỢC VÀO VÀ TIẾP TỤC Ở TRONG KHUÔN VIÊN CƠ SỞ. Tất cả những người trên mười (10) tuổi, kể cả nhân viên, khách hàng, khách, những người được mời và nhà thầu ("Các Thân Chủ") vào cơ sở kinh doanh này sẽ phải đeo khăn che miệng và mũi, chẳng hạn như khẩu trang tự làm, khăn quàng, khăn vuông bandana, hoặc khăn tay.

- Yêu cầu đeo khăn che miệng và mũi không áp dụng nếu việc che miệng và mũi có nguy cơ ảnh hưởng nghiêm trọng tới sức khỏe thể chất và tinh thần của người đeo.
- Yêu cầu đeo khăn che miệng và mũi cũng không áp dụng khi một người đang ăn uống hoặc nhận dịch vụ trong trường hợp đeo khăn che miệng và mũi sẽ gây cản trở tới việc thực hiện dịch vụ.

2. CÁC QUY CHẾ VỀ GIÃN CÁCH GIAO TIẾP XÃ HỘI. Ngay cả khi sử dụng khăn che miệng và mũi thích hợp, người dân vẫn nên duy trì khoảng cách sáu feet với những người khác bất kỳ khi nào có thể được.

- Nhân viên không nên làm việc gần nhau ở khoảng cách chưa tới sáu (6) feet, trừ khi cần thiết để cung cấp dịch vụ.
- Các thân chủ nên cố gắng hết sức duy trì khoảng cách sáu (6) feet với những người khác không phải là thành viên gia đình hoặc người sống chung nhà, khi ở bên trong các cơ sở thương mại.
- Các thân chủ đứng xếp hàng hoặc chờ bên trong hoặc trong khuôn viên một cơ sở thương mại phải duy trì khoảng cách sáu (6) feet với những người khác không phải là thành viên gia đình hoặc người sống chung nhà.

3. CÁC VI PHẠM. Các thân chủ không đeo khẩu trang/khăn che miệng và mũi sẽ được đề nghị rời khỏi khuôn viên cơ sở thương mại và sẽ không được cung cấp hàng hóa và dịch vụ cho đến khi tuân thủ quy định đeo khăn che miệng và mũi.

4. THÔNG BÁO VÀ BIÊN BÁO. Thông báo về Chính Sách về Sức Khỏe và An Toàn sẽ được niêm yết ở một nơi dễ thấy tại cơ sở thương mại.